上海市錢兌業公會會員
三泰銀號
地址四川路三二五號九江路北首 電話一七三六六三線
專營 英美金鎊
◎英金票◎ ◎美金票◎
各種公債
各國貨幣 外國匯票 赤金紋銀
無論現貨 期貨市價 均極準確

大美晚報

滙豐銀號
三週紀念贈送英國皇家華貴皮夾
個人行號 工商來往 無須介紹
五十元領用支票
儲蓄存戶均可開 贈送英國皮夾價值甚鉅
便利收解 延長時間
本行業務：地產·保險 經租·代辦 買賣·建築 證券·設計 人事·土產
收買鈔票
電話 業務室九六二六八 經理室九六〇四一
本行業務：銀款·往來 存款·抵押 信用·透支 匯劃·貼現 禮券·匯兌
義務貼現
責任無限
利息優厚 存底減少
行址 北京路八七二號 泥城橋綠色大廈

滬上最新型的菜館
新華酒家 粵菜茶點
業已開幕
調味適口 侍應週到 小酌固佳 宴客更妙
地址 廣西路南京路口
電話 九一一九五
營業時間 晨八時至晚十時止

中華郵政特准掛號立券按照總包特別寄遞優待之報紙
本日一張半 共計六頁 售幣二分 華幣四厘
TA MEI WAN PAO
中華民國二十七年五月十七日 星期二 第一九五四號

預計今後一星期內 魯西將有惡戰
韓道口一役日軍氣挫 日方宣稱已迫近徐州

（鄭州十六日電）據華方軍事家觀察：魯西豫東戰局，今後一週間，將演進入新階段，而以碭山之韓道口捷訊，爲轉換關鍵。皖北之日軍，越渦河北進，以步兵三聯隊，砲兵一聯隊，迅速衝過蒙城，直趨永城，窺其企圖，似乘華軍不備，北截隴海綫之碭山。十三日上午五時，日機械化部隊即出現於碭山南之韓道口范集一帶，華軍以三面迎擊，並以機械化部隊，與日軍相遇，首先擊燬日坦克車十八輛，日軍氣勢大挫。日軍先鋒百餘人，即被華軍全部殲滅。又：於是日晨六時許，包圍殲滅日援軍三百四十餘，日軍經此重創，不敢前進，餘尚逗留於永城附近。預計日內在此綫當有一番惡戰，且待事實發展。魯西情勢，較豫東尤爲緊張。日軍分二路向東明·荷澤·鉅野·金鄉各綫突進，一部竄入武城，曹縣考城華軍，正與日軍爭奪據點中。今後一週內，當有激烈戰鬥展開。戰綫當在荷澤·定陶·武城間。魯南陣地爭奪戰，將重現於魯西。

（美聯社香港十七日上午九時三十五分電）據同盟社報告：日本軍隊現距徐州西面，僅半英哩之遙。

日軍進攻合肥
是否爲窺平漢鐵路前兆？ 陳誠答「辦不到」
因日軍作戰人數根本不够 且國內亦無法調遣

【美聯社漢口十六日電】據武漢衛戍司令兼大本營政訓部主任陳誠今日聲稱：合肥一帶之戰事，仍在進行中。華軍仍堅守該處之陣地。同時，華軍自克復巢縣後，已使劃攻合肥之日軍陷於孤立，不能獲得和縣方面之接濟。美聯社記者當即詢陳氏云：日軍進攻合肥，是否爲由此進窺平漢綫之前兆？陳氏當答稱：「辦不到！因日軍人數，根本不够；且國內亦無法調遣也。」

【美聯社北平十六日電】今日日軍發言人聲稱：「日軍大概已完成包圍徐州之計劃，故攻陷該軍事要塞，僅屬時間問題。目下吾人已能擊敗集中於河南蘭封以東隴海線上之約八十師華軍，尤以擊敗蔣委員長所有之各師爲最。」據該發言人估計：徐州一帶，華方所有之兵力，當在六十萬人左右。

山西局勢 被華方控制

【美聯社漢口十六日電】據陳誠將軍今日聲稱：山西日軍在過去六星期中，傷亡二萬七千人，爲華軍克復之城市，達三十四處。在此六星期中，山西日軍僅能把握交通線上之幾個據點，及同蒲路西及晉省西南之一角；自二星期來華軍佔侯馬之後，同蒲線亦爲華軍切斷，日軍已不能控制全線矣。日軍現在山西者，不過三師團。

日軍所稱 鳳凰山蕭縣 被日軍佔領

【本埠訊】據日方同盟社發出戰訊，謂日軍某部與包圍蕭縣之日軍相呼應，進攻鳳凰山，而與該山要塞備有迫擊炮之華軍衝突，展開山戰，至下午三時許，華軍不支而退，日軍佔其山頂。又日軍攻擊蕭縣後，華軍由徐州陸續增派生力軍抵抗，其勢力極爲雄厚，然因南門失守，戰略上失利，日軍乘機奪取東門，衝入城內，正午到處發生巷戰，華軍逐漸退出，在下午六時，日軍完全佔領全城。其一部更向東進擊，下午八時又佔毛莊（蕭縣東方五公里）。至蒲田，會林，澄田各部隊，十五日上午七時擊破隴海鐵路之黃江華軍後，沿鐵路向東前進，十七日上午九時，攻擊徐州前進陣地之郝寨，經數小時之交戰後，奪取該地。更向東繼續進擊。又謂山東省政府所在之曹縣，于十四日將其佔領。

各地遭 日機轟炸

【同盟社上海消息】日艦隊報道部今晨十一時發表：日海軍航空隊森永大尉指揮之部隊，轟炸徐州東方地區之華軍大部隊，柴田大尉部隊攻擊歸城附近之華軍密集部隊及華軍馬站，轟炸滿載軍之軍用貨車，村田大尉使藤中尉之部隊，轟炸大廟及其他地點之華軍及坦克車隊，高橋大尉高岡中尉等指揮之部隊，轟炸碭城西方地區之華軍陣地，攝城大部隊之攻擊大運河方面之華軍。其他宿縣及徐州戰線一帶，均有海軍航空隊之活躍，在華南方面，昨日亦猛烈轟擊梅縣，龍巖，古田，建甌各地飛機場，及九龍路上之軍用貨車，又在三水附近發見帆船大羣，正在運送軍用品，即時施行猛烈轟炸，又襲擊白雲機場之部隊，炸燬該地各設施及兵房。

【同盟社】日陸軍飛機隊前島·田中·上田·神崎各部，十六日晨由根據地出發，飛達碭山，對於車站及軍事機關施行猛轟，市內南部發生火災，因風勢猛烈，瞬時成爲大火。

英下院開會時 議員紛紛提出質問
請外次白特勒宣述 中國態度
英既未承認僞組織 理應拒絕僞關監督

【路透社倫敦十七日電】昨日下院開會時，工黨議員漢德森，請政府宣述中國國民政府所致英政府牒文說明對英日海關協定所抱態度者之內容；外次白特勒答稱：英政府尚未決定此項態度，惟中國大使館曾送來備忘錄，聲明國民政府對關於海關之各事，保留充分權利與行動自由。漢德森又問：英日政府是否未商諸國民政府，而商訂協定？白氏答稱：渠將注意此問。保守黨議員羅廉，於是起問：南京「維新政府」所委之上海海關監督，曾否由總稅務司加以承認？該員是否爲稅務司之屬員，而受其節制？白氏答曰：否。各海關監督由中國財政部委派，雖隸屬總稅務司，而不受其節制。漢德森又問曰：英國既未承認南京傀儡政府，則理應拒絕承認該政府所委之監督；若予承認，則恐將使上海英國貿易受其危險之結果也。白氏答曰：余悉今所言之原則，與以前所施之原則[illegible]

交通時斷 滬杭杭嘉路 王店鎮有激戰

【金華十六日電】據華方報告：十六日夜一時許華軍某游擊隊，於王店鎮三姑廟地方，強迫通過鐵路綫之日軍，與日軍激戰，結果該處電線桿，均被破壞。又：滬杭路卅四號鐵橋被華軍炸燬，現滬杭車已不通。又：杭嘉公路被華軍重大破壞，已不能通車。

【華東社】今晨盛傳滬杭路火車突告中斷，一般旅滬杭人，紛紛至國際旅行社探詢，經證明不確。惟傳聞中國游擊隊連日在嘉興嘉善間，確甚活躍，曾於前夜破壞路軌數段，但旋爲日方修復，並未防礙行車。但最近日方因限制旅客赴杭，先數日購票辦理手續，故一般臨時返杭人士，時多被阻。聞今晨能臨時參加赴杭者祇一二人云。

日方攫圖奪特一法院
傳有恢復會審公廨之可能
中國政府無疑的將斷然反對
滬領事團開特一會議

【本報特訊】據可靠而未經證實之報告稱：日當局與「維新政府」方面，企圖援取公共租界特區第一法院之問題，雖聞英國政府當局，已開始向日本方面談判，則並未與中國政府方面，目下在公共租界內執行職務之中國司法官吏，秉公任職，初不因外界之威脅，而有所規避。日本方面及「維新政府」之此舉，新貴對於攫奪企圖，正在利用種種方法，以期實現彼等之計劃。據聞此一計劃如果實現之後，則上海公共租界之中國司法機關，將回復若干年前會審公廨時之制度，所有公共租界之各國駐滬領事，仍將有權出席陪審。此種制度之變更，據聞頗有實現之可能，因中國在華之領事裁判權運動，不特將遭受慘酷打擊，即各國人之寄身於公共租界者，亦將感覺種種不便。尤其中外商人間種種法律糾紛發生時，必將遭受空前之困難也。中立方面之觀察者，認爲此舉如果實現，則較日方及「維新政府」之強制接收，猶屬此愈於彼，惟將來此種方式，以何種手續出現，此則頗費猜疑耳。據一般觀察：如果公共租界之各國當局贊同此舉，在事實上，或亦將俟諸明年三月間法院協定屆滿之後實行，但現實之形勢，則又迫不及待；消息靈通者又謂：此事已爲旦夕間事，祇須有關係各國大體上予以贊同後，實現當無問題。至於中國政府，則無疑的將予斷然反對。有人以爲此一舉動，或將效法英日之海關談判，而作爲非常時期之臨時措置，一待大局安定之後，即可予以推翻。又據可靠方面之報告：上述消息，如果實現以後，特區第一法院之院長，將由中國方面之留日學生担任，但此席是否仍由中國政府方面委派，抑或由所謂「維新政府」方面者在日方與各國當局獲得妥洽後委派，此則尚爲極堪研究之問題也。至於特區法院方面，今日之形勢仍與昨日彷彿，法院之大門仍行鎖閉；各級法庭則仍照常進行。駐防院內之英籍蘇格蘭防軍，今日會由英軍司令親往視察訓話，院內外之空氣，仍陷非常緊張中；但法院中之負責官員，則仍保持相當緘默，絕未有所表示。威海衛路智仁勇女校之該院臨時辦公處，門首亦由該管捕房，飭派華捕多名駐守，以資護衛。

【本埠訊】據十七日字林西報載稱：第一特區法院，在英軍駐防區內，昨晨英軍方面除遣蘇格蘭兵保護法院外，並增派大隊英兵前往。據悉尚有大隊英兵，滿候在跑馬廳，整裝待發，前往浙江路云。同時，在美海軍駐防區之江蘇高等法院第二分院，亦有美海軍總部派遣兩小隊美海軍，以資保護。尚屬初次。聞昨日下午本埠領事團，召開特別會議，討論法院之處境云。

傳日向鼓浪嶼 提出三條件

【本報香港十七日專電】廈門陷落後，日方向鼓浪嶼法領提三項要求：一，日擬在鼓浪嶼搜捕抗日份子；二，日有在鼓浪嶼抽調壯丁權；三，鼓浪嶼居民有購日本公債之義務。法領嚴加担絕，鼓浪嶼英美水兵，現仍嚴防中。

要求修理山東堤壩

【美聯社北平十六日電】據日方從濟南傳來之報告稱：「山東水利救濟委員會」會遣派代表來此間，要求「政府」撥發巨款，以修理山東省內堤壩之用。

日籍婦女 由漢抵港

【同盟社上海消息】漢口海關英職員馬德林頓之日本夫人田島靜江，其女阿維表妹文子三人，業由中國當局護送至廣州，十日下午平安到香港。據談：漢口每日發出號外數十次，宣傳日軍大敗，日本發生暴動等消息。當中國飛機空襲台灣時，報道台灣全滅，民心爲之大興奮。事變發生以來，余等留漢九月，本月七日，與英德領事摩斯氏同乘粵漢鐵路特別車離漢，中國當局特派數人，護送至廣州。

粵海日艦燒漁船

【廣州十六日電】據華方軍息：台山三去門海面，有日艦一艘，赤海面泊電船二艘，向華方漁船追擊，並將該處民船三艘焚燒。

北平僞政府 組織新軍

【美聯社北平十六日電】據此間今日華字報之報告：「臨時政府公安部」，已決定組織新軍，開赴河北中部，維持秩序。

評論 再談中國紗廠問題

前幾時，日方曾用威嚇的手段，要求中國紗廠主人接受其控制式的「合作」；可是日方那次的冀圖，當時並沒有奏效。但據華東通訊社的報告，日方對於這件事又在作更大規模的進行；據說日人這次的行動，必能獲得較大的成功。

據華東社說：上海中國紗廠受戰事嚴重打擊的，計有十七家，這十七家紗廠的機器和原料，不是毀於炮火，便給偷竊一空，故在目前狀況之下，實在無法復工。日方所提的條件，使我們以前的報告，似乎很奇怪；但據傳聞所及，這些條件之中，還包括日人最近提出的一種，那便是中國人設法將現在停工中的紗廠重行整頓，修達復工；唯祇餘的百分之五一，則須歸之日人。日人的壓力增大之後，中國的廠主便相率他避了。

稍後，一般受戰事影響的日本廠主，又發起一種運動，爰其名曰：「監察」各工廠的行動；那便是工廠必須能獲得日本軍事方面的特許後，才可開工。日本軍人顯然沒有發給這種特許狀的權力，但事實上英國人辦的事業，也給日人牽涉在內。

據華東社說：日本的紗廠主人目前又圖和中國廠主合作了；據說這次的條件，比較已往的好得多，所以這次的合作，或許會成爲事實。

現在極可注意的問題有二：（一）就是這次的條件，內容究竟如何；（二）日本軍人是否繼續參加。中國的廠主，大多是極合情理的人，對於合乎情理的條件，當然未始不能接受；況且直到現在止，就是對於他們認爲徒利日方不利華方的片面條件，也祇有消極的抵抗而已。

英工黨議員稱 日韓人在華 販賣毒藥 其數量大增

【路透社倫敦十七日電】昨日下院開會時，工黨議員阿丹士，請政府注意日韓人現在中國販賣毒藥，數量大增。外次白特勒答稱：外交部曾接近來在華販賣之毒藥數量大增之情報；但渠意此非任何有秩序的與縝密的計劃之結果。渠信公布實現，其收效較其他任何方法爲大。英政府現甚注意此事，正在作極堅決之努力。現尚未與日方交涉，但外相哈立法克斯勳爵行將考慮此事。英政府所得之情報，未能證明此種有秩序的敗壞道德之舉動，乃日政府所定政策之一部份。外次又答另一問話謂：渠悉華北各處，現皆有海洛因與嗎啡出售，取價甚廉，（阿丹士謂海洛因每包僅售三便士半）關於世界此二物之出產與分配事，英政府現正竭力統制鴉片公約下英國境內此二物之秘密製造與銷售。國聯不日將考慮辦法，限制各項毒藥製造所需原料之種植云。

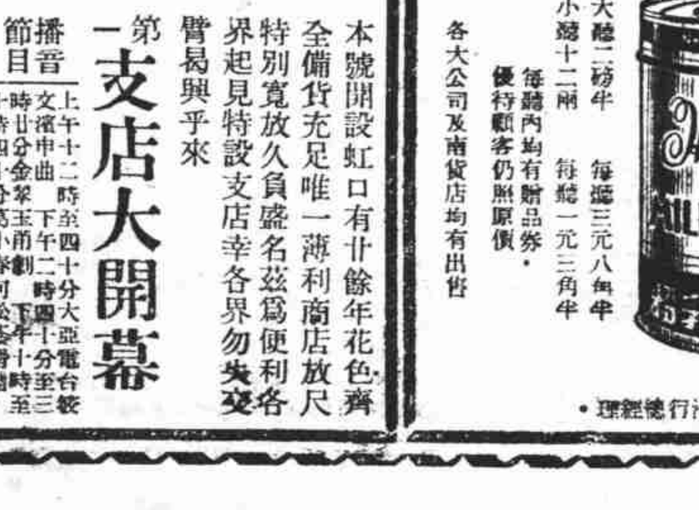
日遞信省計劃 東亞通信聯盟

【同盟社東京十七日電】對于十六日遞信局長會議中之諸問事項，已由各遞信局長分別答覆，其答覆中之尤重要者，爲如下各項：㈠以對華對滿爲中心，改組遞信行政；㈡強化對外宣傳；㈢東亞通信聯盟之組織化。

平津之新幣 仍爲民所拒

【路透社北平十七日電】天津市政府當局，會於三月中旬，命令民衆收用僞「聯合準備銀行」新紙幣，茲復出示申此議，現市上仍有人拒收該銀行之紙幣，故已命令警察調查此事，處罰不遵命之徒云。

今日本報發刊 [illegible]



春裕福記綢布莊
本號開設虹口有廿餘年花色齊全備貨充足唯一薄利商店放尺特別寬放久負盛名茲爲便利各界起見特設支店幸各界勿失交臂曷興乎來
第一支店大開幕
播音節目 上午十二時至四十分大亞電台 文濱申曲 下午二時至三時 金翠玉甬劇 下午十時至十一時 小春何松蔭滑稽
新開支店南陽橋西白爾路中 電話八五九二六
總店福煦路四百號九星大戲院對面

美女牌代乳粉
滋養消化 助長發育 兼籌並顧 首推本品

大聽二磅半 每罐三元八角半
小聽十二兩 每罐一元三角半
每聽內均有贈品券 優待顧客仍照原價
各大公司及南貨店均有出售
美商海洋行總經理

周君常醫師業已返滬即日起照常應診 掛號處謹啓 電話三三四〇二

葉天德新記國藥號
出虹口遷至法租界愛多亞路帶鈞橋西
人參再造丸 夏令痧藥 六神丸 化痰 葉氏瘋痛藥酒 萬應寶珍 各種名貴補品
代客接方煎藥 請撥電話八二三四八
今日開幕
本號原設虹口中虹橋東首 大山人參

上海 法大馬路西新橋西首
大同行
老慶雲銀樓

大美晚報
TA MEI WAN PAO
本報由(POST MERCURY CO. FED. INC., U.S.A.)發行
董事長及發行人史帶 (C. V. STARR, President & Publisher)
副董事及總經理 (G. C. BRUCE, Vice President & General Manager)
總編輯 高爾特 (RANDALL GOULD, Editor)

聖經：一個人不能事奉兩個主，不是惡這個愛那個，就是重這個輕那個，你們不能又事奉神，又事奉瑪門。馬太福音六，二四

舉行御前會議之後 英國內閣局部改組

衛生大臣伍德調任航空大臣
麥唐納改任殖民大臣

【美聯社倫敦十六日電】首相張伯倫爲息事寧人起見，決定今日改組英國內閣。現任命前衛生大臣伍德爵士爲航空大臣，以補史溫頓子爵辭職之缺。但各方非常驚異，因衆信：繼史溫頓子爵爲航空大臣者，必爲內相霍爾爵士無疑，今竟不然。首相又改派蘇格蘭部大臣愛理奧特氏充衛生大臣。殖民大臣史丹萊與自治領大臣瑪爾康麥唐納對調，使麥唐納氏詳細研究德國元首希特勒所提出之返還前德屬殖民地之要求，使得一圓滿解決方案。

【哈瓦斯社倫敦十六日電】首相公署頃於本日發表公報稱：航空大臣史溫頓子爵，（按：即奧姆斯畢戈爾爵士，最近丁憂，並繼承其爵位。）提出辭呈之後，國王喬治六世陛下，頃已予以接受，並將內閣閣員調動情形，核准如下：（一）自治領大臣麥唐納，調任殖民大臣，遺缺由印度事務部次官史丹萊勳爵升任；（二）衛生大臣伍特爵士，調任航空大臣，遺缺由蘇格蘭事務大臣愛理奧脫調任；（三）財政部次官柯勒維爾，升任蘇格蘭事務大臣，遺缺由商務部次官華拉斯調任；（四）航空部次官墨爾海特上校，調任印度事務部次官，遺缺由巴爾富上尉繼任；（五）任命克羅斯爲商務部次官云。按：上述各閣員中，新任殖民大臣麥唐納屬於國民工黨，其餘諸人，均屬於保守黨。

【海通社倫敦十七日電】昨晚在白金漢宮舉行御前會議之後，此間官方宣佈首相張伯倫，決定在內閣中作下列各種更動：（一）史溫頓爵士辭航空大臣；（二）殖民大臣史丹萊調任自治領大臣；（三）原任衛生大臣伍德調任航空大臣，遺缺以自治領大臣馬爾康麥唐納繼任殖民大臣；（四）蘇格蘭部次官伊利奧脫調任衛生部次官；（五）國庫財政次官柯維爾調任蘇格蘭部次官；（六）航空部次官墨爾海特調任印度部次官；（七）任命巴爾福爲航空部次官；（八）任命克羅斯爲商務部次官。

【路透社倫敦十七日電】下院工黨與自由黨，對於美國空軍計劃進行之不滿，業已發生公開大辯論。史溫頓之辭職，與閣員更動之結果，同時提出青年政治家辭職外，殖民大臣奧姆斯貝……

史溫頓氏辭呈原文
首相覆函表示歉忱

史溫頓辭職書略謂：航空部爲支出浩大之一部，而執掌部務者爲上院議員，不能參加下院之辯論，此在政治上甚感困難。渠屢向首相可否予以更動，而首相則以航空部務不宜中斷爲答。今空軍擴張新計劃業已規定，故已至部務不致中斷，不致延擱之階段，長易人而進行不致中斷，……

首相覆函謂：內閣近曾決定，前已通過之程序應加緊趕辦，因此決議，而史氏與溫特頓近所陳述之新計劃，乃付諸實施；然苟非史氏事前準備，則此種加緊工作決不能開始，此乃渠所不能不承認者也。支出浩繁之一部部長，苟非爲下院議員，則易起隔閡一層，確爲事實，故藉以深切之歉忱接受其辭職書。多年共事，一旦相離，思之悵然，惟希望將來有機遇時，史氏仍願出山，繼任國政云。

對伍德尤所歡迎
表示滿意 國會多數派人士

【哈瓦斯社倫敦十六日電】內閣改組之後，國會多數派人士，對于衛生部大臣伍特爵士調任航空大臣，咸皆表示滿意，尤所歡迎。查伍特爵士，現年五十七歲，一九一八年當選爲國會議員，尤爲張伯倫首相所倚畀。其人具有幹才，以之整頓空軍，實最勝任，此在反對派人士則謂，須待伍特爵士有所作爲之後，乃可加以評騭。此外，自治領大臣麥唐納調任殖民部大臣，亦爲一般人所稱道，認爲渠對于愛爾蘭問題之解決，厥功甚偉。……

法航空部宣佈向美購機百架
英航空考察團抵渥太瓦 加顧協助英國國防計劃

【路透社華盛頓十七日電】據巴黎傳來消息：法航空部因法國製造飛機公司未能製成政府擴張空軍計劃所需飛機之第一批，故已決議購買美國飛機百架。巴黎發表正式文告，希望法國製造家能應付國家將來之需要。惟英國向美購買飛機，是否實行，現殊可疑。據此間消息靈通方面聲稱：英國航空委員團於星期六日由此啓程赴加拿大後，已向英航空部報告，謂美國飛機之價，雖尚適中，但美國製造飛機各廠今工事甚忙，不能製造英國所需之大批飛機云。該委員團留美時，曾詳細調查美全國之飛機工廠，俾決定能爲英國製成飛機幾何，及何種戰鬥式之飛機，各委員並未正式訪問美當局，僅從事會商。

【哈瓦斯社巴黎十六日電】航空部頃宣布法國空軍已向美國訂購飛機一百架，但今後不擬續向外國訂購飛機，除非法國飛機製造數額，不能適應國防計劃之緊急需要，則當別論云。

【哈瓦斯社加拿大渥太瓦十六日電】英國航空考察團，頃自美國到達此間，……

巴勒斯坦局勢嚴重
三國提備忘錄

【海通社耶路撒冷十七日電】據此間昨晚所接消息：巴勒斯坦阿剌伯人之反動仍方興未艾，有增無已。日來阿剌伯人與英國軍警之衝突，曾數度發生，其中一起，擊斃士兵兩人，阿剌伯人二十三人，英國兵路。此外，另五起擲炸彈……

【海通社耶路撒冷十七日電】伊拉克、阿剌伯、埃及三國國王，昨又向倫敦提出備忘錄，要求改良巴勒斯坦局勢……

大公報贊同國聯決議案

【美聯社漢口十六日電】大公報今日之社論，……

傳美國務卿主張英美新商約成立後 召開二次世界經濟會議

【哈瓦斯社華盛頓十六日電】美國國務卿赫爾，頃向國務院各顧問人員表示，美英商約簽定之後，即當在本年六月間，向各國提出建議，召開二次世界經濟會議，俾以此項會議處理世界經濟狀况。所提出之報告書，將根據下開各項問題，從事研究：（一）貸款于貧困各國；（二）解除國際貿易障礙；（三）廢止關於貨幣流通各項限制法。……

二友酒話
上海啤酒，富含維他命。既開胃，復怡神。味道爽口。酒質甚微，爲人人所樂飲。
本埠購貨電話三〇二八八 不取送力三八六〇六
U.B. 上海啤酒

留美理療醫科博士 鄭傑元專治 內外病症・肺病・寄生蟲
鄭氏留美六載，在病爲爪哇行醫七年。治愈中外病者甚衆。積十餘年臨床經驗，採用現代科學醫術，以美國最新發明理療器械，專治各症，不用開刀，不感痛苦，奏效迅速，永不復發。……
診所：靜安寺路北成都路……

請飲標準牛奶
巧克力牛奶
獨家經理 聯合奶品公司 跑馬廳路二二五 電話三一八一八

粵東老牌 真左筆命相 南京路虹廟隔壁保安坊口

四世 平湖嚴杜風科 針灸
立見效祇我一家本號不借招牌……
專治皮膚病

哺乳之母注意

婦女產前產後，必需大量簡單易化之補質。以適應其體系方面額外之需要。醫師護士，咸知好立克爲孕婦及產婦之無上食品。因其非但極爲可口而易於消化。且足促進酣眠，而防止晨間感覺不舒。
且也，好立克又能供給哺乳之母所需要之額外補質。凡消化力薄弱而易患大便祕結者服之。極爲有益。請今日即購好立克。
非常時期。憂慮紛乘。凡所必爲之事，欲求繼續進行，倍覺困難。積勞之下，腦力乃每感不支。
好立克，養體氣。增精力。對於操心過度所致之倦憊無神。殊足加以防止焉。
好立克有本味及巧克力味兩種　各大藥房及各食品店均有出售
好立克現在又有新式真空「罐」裝者出售。乳粉永保新鮮。份量較多而價則較廉。
中國總經理 霍傑士洋行 上海外灘 銀行大樓

好立克
S(六)

月信期間 不患痛苦不感不適

婦女有不欲月信來潮之時不患痛楚不感不適者乎然而不幸經痛太常磨難女人使之抑鬱苦惱但是女人對於行經現可不懼因紐祿豐可助其過此時期平安舒適不感任何疼痛也
紐祿豐爲可靠之止痛藥和解疼痛功效非凡善止經痛却又不礙及行經之天然作用或引起他種後患蓋此藥片止痛安全和平極端自然而又迅速也
紐祿豐不僅善止經痛凡頭痛牙痛耳痛系痛瘋痛及割傷灼傷燙傷創傷等等因傷之疼痛均能使之迅速轉痛爲安且善退熱散寒治流行性感冒如用作漱喉對于喉痛咳嗽亦甚有益
各藥房皆有出售每瓶法幣二角或向上海江西路四五一號韋廉士醫生藥局購備一次購五瓶者法幣一元郵力不取不滿五瓶者每瓶二角郵力另加
又有袋裝一種每袋兩片售法幣一角

（國民政府衛生署許可證成字第二五五號）

滬太療養醫院
門診部 梅白格路愛文義路口（救火會對面）金椿里
痔血痔漏 負責專門戒烟
本院創辦十餘年，戒烟向由留歐專門醫師主持，成績優良。凡多年老癮，屢戒屢吸，或在別處戒過失敗者，本院均能徹底戒絕，保無痛苦及反癮流弊。……
德奧新法 精治肺病—花柳病
下午特設送診部

精神戒煙
十天斷癮 照常吸烟 見烟自厭 已可完全戒絕
黃祖厚聲明

德意志新發明 耳聾丸
虹口 陸南山眼科

回力球
今晚七時起賽
前八盤
後八盤

遺失聲明

針灸泰斗：七十老人 申少林專治 瘋
當時見效 負責根治 如有保愈 舖保愈 治愈收費
同仁藥房

白濁白帶 贈送試服
▲保可斷根之淋藥！
▲負責根治斷根後始收醫藥費
▲淋藥專治白濁白帶，試服一瓶必見效，萬試萬靈，茲爲宣揚功效計，不惜犧牲，購藥時特送試服一瓶，倘試服一瓶無效，……

手骨斷　脚骨斷
包醫六十元　包醫八十元　醫藥一概在內　貧病再行酌減
此爲暗斷包醫價目，至於明斷及其他內外傷均按損傷部分訂定最低包價。病家負担保險費用，保得於病家自認當見效時付價一半，餘半數俟斷骨接合恢復健康時付清。
餘姚周巷勞其章　接骨傷科
寓勞神父路薩坡賽路口　門診一元　出診六元　一概在外　電話八二五三三

介紹醫學博士　焦湘宗醫師
焦博士畢業於上海同濟大學，曾任松江時疫醫院院長，在上海創立湘宗醫院，先後在柏林大學等處研究，極得醫學博士學位，現應各界之請，重來滬上行醫。診所南京路口英華里（二五一號）（愛文義路口）。上午十點至十二點，下午三點至五點。電話 九三三四○ 三三八一五
介紹人　顏惠慶　蘇勛臣　閔瑞之　耿績之　顏德慶　包世拯　張敬垣　高君藩

骨傷專科　陶慕章
診所南京路新世界東首大慶里卅四號　門診九時至二時　電話九二九六四

國醫　趙體健
男婦幼內科　時疫吐血等新病　寓西藏路小沙渡路大自鳴鐘仁厚堂　電話三六一四一　上午門診

蘇州喉科　馬觀侯
寓威海衛路同孚路西晉鴻里十號　電話三四八四一　兼理內外科

虞洽卿　林康侯　介紹　葛養民女醫士
葛醫士專治內婦兒科　寓法租界辣斐德路南首馬斯南路九十一號（電話七七八一九）

國府內政部檢定　上海衛生局註冊
廣東醫師羅四維　專勞頹殘之老濁
有特長及充分把握，治一切花柳性病，凡時癒者，難愈頑固，效不論如何頑固，來作最快手術，南京路大慶里口　牙科樓上

健腦強身指南　敬送

胃痛奇方　八草菁　心肝胃氣　仁仁社
生效服時不奇見　服此精丹不是過分食物入十年廿年之老病，新起者立時痛止，吐酸嘔吐亦能化除，精丹三料二元（半料一元），上海三馬路跑馬廳揚子飯店對面

醫學博士　徐維達
診所愛文義路六○七號（卡德路東）　診時：門診每日上午，出診每日午後　電話一三八三六○號

小兒專科　馮承祖
以卅多年實驗供獻社會，專治小兒痧子、天花、時症、新久咳嗽及一切危險重症　寓法租界褚家橋香山堂藥號　電話八一一一一

民樂社祕治　瘰癧痰串
本社負責包醫男女大小頸項瘰癧結核痰串，各種瘰子，頸已潰未潰，均能根本治愈，永不復發。門診六角　新閘路池浜橋西海戲院西首新泰德里十七號　電話三六一七五

朱大天君諭命　親奉
遵奉法像供奉於四月念三、四、五聖誕日迎真開光，如欲附份請賜接洽。法租界東自來火街泉上里一號德風法會朱大天君造像籌備處啓

中國醫院附設　虹口平民產科醫院
內外各科　日夜應診　安寧接生　赤貧免費　在外並無分設　各界密切注意
院址　英租界新閘路派克路口　法租界霞飛路馬浪路口
電話：三七○四七　八一三三一

敬請潮州人注意

移醜成美
雀斑藥水　面刺藥水　拔毛藥　艷容素　生毛藥水　腋臭藥水
大和製藥公司

今日新歌第二期出版

夜譚　論文與論理
惺公

當我們在看別人的一篇文章時，至少有兩種不同的觀點：一是鑒賞它的描寫藝術，一是觀察它的理論分析；屬於前者是論「文」，屬於後者是論「理」。以文勝者是文藝作品，以理勝者是學術文章。

古人論「文」，批評一個人的文章鍛鍊到濃邃的程度時，叫做「爐火純青」，此言用之於凡百藝術皆可，用之於理論文章亦無不可。原因是：當我們在寫一篇理論文章時，除了要有熱烈的情感外，尤須具有冷靜的頭腦；那末，他的立論才能居於純客觀的地位，而合乎「中庸之道」，否則，情感超越了理知，縱有慷慨激越的文章，却於事實無補。因此，我們應該明白：理論文的真價值，乃建築在「心平氣和」「不偏不倚」的客觀條件下的。

在我個人而說：我和他人一樣具有豐富的情感，但當我提筆在寫「夜譚」時，我却不得不把熱情抑制，而憑着理知在客觀的條件下去分析事物；所以在我的文字中，沒有激越的呼號，有的只是事實內層的解剖而已。

最近，常蒙讀者寄與我熱烈的同情，每天都有人寫信來勉勵我，督促我；希望我能多作「正義的呼號」，這些盛意自然是可感的；但偶然也有少數人因爲觀察的不同，寫信來和我討論。這更是值得感謝的。從前孔老夫子曾經說過：「丘也幸，苟有過，人必知之。」我雖不敢以聖人自況：不過，在數十萬讀者的嚴密監視之下，我如有過，還能瞞得住人嗎？我也只有如孔聖人一樣自承爲「惺也幸」了！

但是，文章的作者固應抱着「戰戰兢兢如履薄冰」的態度來寫作，而讀文章者也應具有健全的理知去領會作者的深意；否則，惟憑一己的熱情衝動，而僅喜閱一些強烈的刺激文章，以圖快意於一時，這樣對於「個人」對於事件的現實，都難得有禆益的。試舉兩件事例來說吧：

在五四那天的夜譚裏，小標題中寫了一句「五四雄風今何在？」而內容中的一段，不過附帶說及現在一部份學生界的志氣消沉，比之「五．四」當年，似乎「象徵了一個青年而漸趨衰老」，末了，並舉事實爲證：可是，因此却引起了一個學生的反響，他的理由是：「學生界現在也有實行參戰的，並沒有頹廢。」然而，仔細分析起來，此君的熱情甚可佩，但他所不明白者，是「全體」與「一部份」的分別而已。倘他能將五四時的整個學生界，與現在的整個學生界一比，我想他那個意見就可打消了。

又如：「五九」日的夜譚中，有兩句說話：「舊賬未清，又增新賬。」於是又有一位自署「笨伯」者寫信來說：這是頹喪語句。他的理由是：「中國此次抗戰，決不會再簽辱國條約，所以決不致再增新賬」。這話也未嘗不有理由。但是，笨伯君他不明白國際的情形並不是那樣簡單的。這個所謂「新賬」，根本並非單指「辱國條約」而言。譬如「五卅」，在中日此次之戰，即使中國勝利了，也是一筆「賬」也；再如中國並未簽「辱國條約」，而事實上，「賬」還是個「賬」也。若要注銷這一切「舊賬」，除非是日本能改變其對華態度，兩國言歸於好。否則，冤冤相尋，終爲歷史上永遠的「宕賬」，笨伯君如把原文仔細觀察一下，如果自己還有「不懂」的地方，不妨請教他的明理的朋友，則那封「悔慨激昂」的訓詞，也就大可不必寫了。

記得我在十五年以前，和人談起共產黨來，老是抓住了「公妻共產」四字，拚命地表示反對，其實，我那時根本就不能明白「馬克斯」「列甯」的原理。這種幼稚的思想，至今思想起來還是可笑得很！又如我在剛能看小說的時候，我說『紅樓夢』不如『玉梨魂』，這種批評對嗎？總之，寫文章需要學問，看文章更其需要學問。而在讀別人的文章時，最好也要感情與理知並用，不要憑固執的意氣用事。

閒話廈門
絃

港灣總曲，島嶼屏列，壇軍商要港的廈門，可以說是海艦的碇區，在鴉片戰爭以後，和上海寧波，同時當做商埠，因爲它的位置，是沿海航路的要衝，並且是華僑出入的重要口岸，並且是外商萃集的僑民區，在那裏也同上海一樣，可以看到列強的軍艦，載滿舶來品的商輪，還有飄在天空的各國國旗，這帶着半殖民地色彩的廈門，尤其在它對岸的鼓浪嶼，更彌漫着異國的情調，的確，那裏也有些半殖民地的小島了，可是倘使我們翻開中國歷史的話，那裏還可以說是一個民族解放鬥爭的發源地呢。

在清順治三年，誰都知道的，民族英雄鄭成功，他把現在帝國主義鐵蹄踐踏下的廈門，作爲反抗侵略的外寇，反抗出賣祖國的儒數徒之根據地，當時也曾擲了整千成萬健兒的頭顱，傾流了許多壯士的鮮血，這勇敢堅毅的鄭成功，這受過血的洗禮的廈門，這偉大光榮的史蹟，在中華民族人民的腦海裏，是永遠不會忘記的。

呵！現在廈門的烽火，更熱烈地燃起了民族的火焰，當然在戰事的發端，廈門是難免要陷落的，可是中國的焦土抗戰，原不在於一城一地的得失，祇要是團結着大衆的力量，祇要有抗戰到底的決心，總有一天，恢復了敵騎橫行下的大中華的國土，我們期待着最後的勝利，期待着廈門的克復吧。

對話
周劍青

甲：「怎麼現在的女子和有些男子們，脚上都穿起血一般底紅襪來呢？」

乙：「這是表示他們都從前線歸來，在戰場上染來的血痕吧！」

海外珍聞
影呆

全世界最長的孩子
美國伊利諾州亞爾登地方，有一個孩子叫華特羅，他的身體有八呎八吋高，人們都說他是全世界最長的孩子，而且現在還在長上去。

華特羅才於去年過他的二十歲生辰，在過去一年之中，他的身體長起了一吋半，體重增加十磅，現在他有四百六十磅重。他要穿三十六號的鞋子，替他做一套衣服，要費去九碼衣料。

他的家裏，所有的人身體都不十分高，他的父親決定等到他停止生長而後，替他造一間特別的屋子。這屋子門口有十呎六吋高，所有的器具都要照華特羅的高度而定製，這樣可使他起居舒服一些。

華特羅的特殊的嗜好是用針尖來刺繡，他每天要耗去不少時間，閱讀關於研究建築和機械的書籍和雜誌。

附註：本月三日所刊「海外珍聞」，亦係影呆君所譯，漏植署名，附此校正。

啓：：今日限於篇幅，「我認識的一個中國匪」續稿暫停一天。

夜光時事辯論會　徵文選錄
動盪中的歐洲與中國之利害（乙一一）
寅夫

歐洲的政局怎麼會忽然地動盪起來了呢？其實，歐洲的（不，毋寗說是全世界的吧）的政局是一向在動盪中進展着的，有一個時期看起來好像是「風平浪靜」，那只是一種表面的「現象」而已！而在那「風平浪靜」的現象之下，正急湍地潛流着一個更爲凶猛的浪潮哩！

自從德國的希特勒先生跳上了德國的「政治擂台」之後，以凡爾賽和約作爲歐洲的和平的支柱顯然是被破壞了，而從德義結爲「軸心」之後，整個的歐局正如一葉小舟行駛在凶險的狂浪之上了，而動盪的歐洲局面，忽而看來「風平浪靜」，忽而又作起「驚濤駭浪」來！那只是在兩種勢力的作着法寶的鬥爭中顯示出來罷了！

那兩種勢力是什麼？一種是侵略勢力，一種是和平勢力。

然而單只侵略勢力或者和平勢力的鬥爭那倒也簡單得多了，可是偏偏却有英國的搖動的外交政策，這政策忽而偏向和平，忽而又偏向侵略，（這裏的偏向侵略是我們認爲英國外交在客觀上原是這樣的），因此動盪中的歐局也變得紛繁複雜，使人看來大有「眼花撩亂」之感。

上面一大泡話，並不是廢話，我們若要洞察歐局的內情，不從那基本上去把握，是不會得要領的。歐局的發展，是依照兩種路線的，一是侵略的，一是和平的。而英國的搖動外交，只是把這兩條路線一時的弄亂了，然而整個的發展，還是和平的，侵略的，辯證法地發展着的！

這裏來談談最近歐局的動盪情狀吧！

英國自從外相艾登被首相張伯倫擠走之後，張伯倫的外交發展到了極端點，他想「綏靖」歐局，因此有「英義談判」，然而却使侵略的氣燄更爲高漲，「綏靖」的工作非但沒有作成，而促起了「德奧合併」的非常凶惡的浪潮！這第三條路線的外交其作用究竟是什麼呢？張伯倫的第三條路線原是如此的一套啊！一面想把「德義軸心」拆掉，但一面却又想破壞法蘇的「互助公約」。英義談話的目的就是爲拆掉德義的軸心作用，而英法的談話，張伯倫是用盡苦心想把法國從蘇聯的懷抱中拉出來。所謂「四強公約」這一政策成功了沒有呢？顯然是沒有！

然而張伯倫這一套把戲，却給墨沙里尼在希特拉報聘羅馬的「兩巨頭的談話」中，作了一個「政治賣買」，墨沙里尼拿着「英義談話」這一滑頭契約，却大大地威脅了一下希特拉。同時墨沙里尼和希特拉又把中歐的勢力大家劃分清楚，當然，德義特別是由「德奧合併」後，他們間的矛盾也加深了許多，然而說他們從此而拆離了，那也只是皮相的看法！他們的狼狽相倚，對於打擊弱小，無論如何是方便得多的。而張伯倫的企圖折斷德義的軸心，却悲劇地給墨沙里尼作了一次「政治賣買」，不得不替張伯倫難過一下呵！

張伯倫的折斷德義軸心既是得到如此的悲慘結果，然而他破壞法蘇的結合成功了沒有呢？顯然是不會成功的！法國不是三歲的孩子，是不會上英國的當的！法國現在究竟還是在「人民陣線」的手中呵！而張伯倫的這一企圖，反促使英國自國內的「人民陣線」的勢力的高漲了！

張伯倫把歐洲局勢激盪了，他出賣了阿比西尼亞，出賣了西班牙的咽喉，引起了歐洲的烽火亂動。和平的力量在歐洲一方面要抵抗侵略的法西斯，一方面還要應付張伯倫在主觀上說是「綏靖」歐局而在客觀上却是混亂歐局的政策。

在動盪中的歐洲局面下，反映到遠東來，我認爲是非常的不利的。這不利的具體的表現，是日本方面的接收上海的海關，當然這是所謂「英日海關協定」的必然的結果！其次，中國非「抗戰到底」是不能獲「最後勝利」的，國府的蔣委員長早已昭告中國全國國民「中途妥協即是滅亡」，而英國的企圖調解「中日戰爭」，更是非常有害的舉動。一般親日份子，或是民族的失敗主義者，又可以在這「調解空氣」中來一次「活動」了，我們要誓死反對的。

話說到這裏似乎是完了，然而最後我得申明：動盪的歐局雖然於我們中國有害，然而中華民族的解放戰爭主要的力量是在中國不願當奴隸的四萬五千萬的同胞們，又何況中國究不是沒有所謂「與國」的，其他不談，就是拿英國來談吧，如果中國始終堅持「抗戰到底」的政策，他還是站在中國一方面的。這裏限于篇幅不多談了。

代郵
陳定外君：茲有顧良鴻君，自稱是你的舊同學，欲和你通信，請直接與之通信可也。顧君的通信處是：「霞飛路五十七號」。林斯德君：「上海雞窩訪問記」，因篇幅關係，恐不克登載，盛意敬謝。

寶青春
本品爲活性酵母製劑。含有已消化蛋白質百分之四七强。各種惟他命及礦物質等百分之五三弱。產生迄今。已有六年歷史。專治消化不良。胃腸疾患。脚氣虛弱等症。功能增進營養。整理胃腸。早爲醫師調劑室中極需要之藥物。今復大量生產。減低售價。務合現在經濟枯竭時之購買力。咏美易服。男女老幼。四時皆宜。每月祇費一二元。可以天天吃補品。誠大衆化之大補品。
上海新亞藥廠製造

美人三卷　相得益彰
自來美人麗質必賞高尚香品以爲修飾，底飲錦上添花相得益彰。三花香霜潤膚嫩面蓋世無双，三花香粉精粹幽香獨樹一幟，先取香霜搽面次取香粉撲面，於是二者融合爲一，玉容明媚，芬芳襲人，故凡現代化之美人莫不專用三花香品焉。
三花公司
RICHARD HUDNUT

小兒止瀉金丹
每包四角　每打四元　總發行在泥城橋
包愈爛瘡　爛得靈膏藥
毫無氣味　有奇效　每盒四角

黃渡　七代祖傳　陳雲鵬　眼科　來滬應診

專醫腎虧虛癆　遺精　葉鴻時先生

南翔　針灸推拿　鄔文洪

松江　柯德瓊醫師　診所靜安寺路鳴玉坊（斜橋總會對過）十三號　電話三五三一一

傷寒雜症　內科兒科　孫茨如　遷移診所

大公醫院
靜安寺路戈登路口二號　電話三○七○○

杭州中醫　陳公典

江北馳名　命相名家　儲白鶴　直言批命

免費注射防疫針

花柳皮膚專門醫院　平民部

游博華齒科醫院

中社經濟禮堂

理療根治淋病　關節炎　遺精陽萎

通信福音
匯兌代電登記普通信　匯費低廉　投遞敏捷　出給收據　帶費特廉　信用可靠　當日可達　並有回證　比衆便宜

共舞台
榮記
越看越有味道　今夜特別早請　第一集　第廿一集　第二十集
火燒紅蓮寺

新到銀耳廉售
信昌參號
南京路新新公司對面電話九四六二五

集成水藥鹽
治雀斑良方
臉上雀斑皆由內火乾結而起若每晨沖服集成水藥鹽則可使大便通暢肝火立降雀斑自隱
上海南京路抛球場 集成大藥房 發行

三大良藥 **洗種福堂**
男 婦 兒
服 **海狗腎精片** 能固精健腎興陽種子 每瓶一元二角
服 **烏鷄白鳳丸** 能補養氣血調經種子 每盒一元
服 **猴棗散** 能除痰止咳順氣獨一無二神藥 大瓶一元二角 小瓶六角
附設 大北參莊 特別廉價 西洋參每兩五角 別直參每兩八角 別直參鬚每兩三角 吉林人參鬚每兩一元 白木耳每兩一元 上白官燕每兩二元
總發行上海河南路四馬路口 電話九五四一〇 益諸誉購吾肆號

蔘茸燒大王
本品原料 米麥蔘茸 利用科學 釀製而成 濾沁純潔 性味醇厚 滋養豐富 健康之寶
消暑提神 補益生津 禦寒暖胃 助長消化 裝璜美麗 禮物珍品 餽贈親友 人人歡迎
大瓶四角八分 小瓶貳角五分 電話叫貨 迅速便利
優待券 憑此券向本園購蔘茸燒大王一律九折不論多寡
張振元醬園出品 上海新閘路梅白格路口

本園特設電話購貨部
各界惠顧廚房用品如油醬醋等亦請撥電話當即送上送力分文不取
電話三〇六〇四 隨叫隨送 不取送力

張幼詮醫師 專治婦科 産科
月經不調 久婚不育 白帶難孕 節制生育 産褥發熱 橫生逆産 一切難産
平産接生五十元
診所西摩路威海衛路八二四號 電話三四七三五號

徵求推銷人材

戰後瘟疫可慮！萬惡的魔鬼，已降臨孤島！
推薦 **避疫靈**
總經理歐亞大藥房 愛文義路一三三號 電話九〇二一六九 電話購貨立即送上
各大藥房及各烟兑店各大旅社酒排間均有出售 每只四角 歐亞化學工業社出品
名醫監製 高貴藥料 氣味芬芳 攜帶便利

社會服務

不加租．不搬場 靜候法律解決

對付二房東的有效辦法

昨日本報讀者呼聲欄內，閱到內地各處避難到滬的同胞，因受二房東的剝削，居處成爲重大問題，讀之不禁發生同感。以我的經驗，覺得二房東的毒心腸，是無可理喻的，若要他們顧全難胞顯沛流離的痛苦，激發天良，加以同情，何異「與虎謀皮」！祇有與他們硬挺，纔是唯一的方法。我所見到的，如同鄉某君，攜帶家眷從南市避難到租界，在安全區域的蘇州河北某路，居住一間廂房，因當時租得較平，流彈危險，比較多。……

（讀者呼聲）

……「不加租」，「不搬場」，靜候法院判決，聽其自然，無知市儈，斷不能任意所爲，同胞們！切勿示弱，以爲對付二房東的方法。（小市民）

讀者呼聲

沈叔甜，（沈盛香君之女），杭州人，向住杭州良山門。杭垣淪陷後，迄無消息。

八號興華玻璃號電話九六二〇一號。

各界雜訊

□徵求汽車夫 有某錢莊添用汽車夫一人，須有五年以上經驗，能修理。

郭太華 婦科女醫師 專醫 婦人久不受孕 婦人産後胎前 婦女花柳濁帶 婦女其他疾病

自我職業介紹

嘉寶花露香水
以所愛贈所愛 奇異香水 加藥配製 防痧辟疫 消毒解暑
東亞現奇普通兩異種任客選購品有
試用擴售一角 招請外埠經理
經久愈香 香久愈清
嘉華化學工業社 上海郵政信箱四八三號 電報掛號四七〇七·電話三六三八四
各公司藥房百貨店烟兌店均售

品芳味美 益壽強身
制止 精神疲乏！ 神經衰弱！
怡和健身露含有豐富麥精及燐酸鹽等質，故凡精神疲乏身體虛損神經衰弱者均經醫界介紹採用，至於此露之氣味芬芳，怡神可口，兼能健胃消滯，猶爲餘事。
欲得品芳味美益壽強身之飲品，每餐請飲怡和健身露
怡和健身露 MALTONIC
EWO

福源臨時寄葬平價壽器

張德芳監製 **補腎龍虎丸**
生龍活虎不壞金剛 助長精力謀福家庭

訃告

先室趙夫人慟於民國廿七年二月九日申時壽終內寢……杖期夫潘蔭甫率子守之孫積泣血稽顙

英商 **克力司丁馬勒輪** 五月十九日 開往 張黃港 新生港 兼 常陰沙 七圩港

英商 **祥泰輪船** 明日十八日 晨六時開往 新港 新生港 張黃港

棠喬輪船 五月十九日 上午七時 開往 常陰沙 兼 白茆口 滸浦口 礙碇港 東界港

葡商 **阿維瑪理輪** 快 五月十九日 上午七時 開往 常陰沙 兼 滸浦口

謀福輪 五月十九日（禮拜四）（下午四時）開往 **定海溫州** 裝貨

鳴謝光明水瓶電器製造廠

大德醫院 義務擔任 婦嬰醫藥 顧問 經濟安産券 平民安産券

美達輪船 五月廿日（星期五）（下午三時）開往 **定海 海門** 美利輪船公司啓

傳捷總理將晤漢倫 說明捷克政府立場

英保守黨極端派領袖邱吉爾發表演說 對少數民族問題樂觀

【海通社捷京十七日電】據此間「納諾德尼報」載：捷克總理霍德柴，將於日內與蘇台德黨領袖漢倫會晤，或即今日，亦未可定。據稱：霍氏將向漢倫說明政府對於民族問題之立場云。

【哈瓦斯社倫敦十六日電】關于捷克國日耳曼少數民族問題，該國政府，向英國政府提出復文之後，此間外界人士頃宣稱：復文內容，僅提出解決辦法之大綱，至于該國政府向蘇台德黨領袖漢倫所擬提出之詳細計劃，並未加以說明。此間捷克人士並謂：該國政府對于漢倫要求修正外交政策，與廢止俄捷兩國互助協定兩事，迄未考慮及之云。

【哈瓦斯社英國勃里斯多城十六日電】保守黨極端派領袖邱吉爾，日前與捷克國日耳曼族蘇台德黨黨魁漢倫，進行談話之後，頃在「和平自由促進會」，發表演說，對於日耳曼少數民族問題之解決，表示樂觀，認爲不難成立友好的解決辦法。其言有云：「余未見有何理由，足以證明蘇台德區居民，在歐洲最進步的，最民治的新興國中，不能加以信任，尊敬，並與之合作，此種美滿結果，若能獲致，則推原其故，法國堅決勇敢之宣言，（法國政府前曾聲明，對於捷克決當履行各項約束。）並由英國首相張伯倫爲之聲援，而將德國所行施之壓力，加以抵銷，實有以致之。深信捷克當局與蘇台德黨，必能以寬大賢明之態度，互相讓步，俾克及早成立切實解決辦法」抑就蘇台德區居民言之，實以維持和平爲得計，則以中歐洲若果發生戰爭，若輩必首當其衝故也。至外傳英國政策，係以反對德國爲方針，實非確鑿。旋又談及國聯會行政院上屆會議情形，則謂「英國外相哈里法克斯勛爵所採取之立場，實屬可恥，緣阿比西尼亞皇帝塞拉西既親自列席，籲請各國主持公道法紀，該國人民，亦仍在山地與義國軍隊賡續抗戰。同時西班牙國共和政府外交部長台爾伐育，對于義國派遣大隊陸軍援助該國叛軍作戰一事，亦復提出抗議，而哈里法克斯外相，竟乃高坐議席，充耳不聞，謂非一種恥辱而何？」邱吉爾最後作結論云英國務當擴充軍備，擁護國聯會盟約，凡屬愛好和平各國，無論大小，並當相與合作云。

墨西哥情勢頓趨緊張 學生與警隊衝突

【美聯社墨西哥十六日電】因外國油產被沒收充公及在外交上又與英國破裂等事件，致此間之情勢，頓趨緊張；此間武裝之學子今日竟與警隊衝突，當時學生兩人受傷。屬於社會青年團體之學子，執有手槍，木棍及磚頭等，齊集於墨西哥大學之法學院，警察因企圖予以驅逐，致發生衝突。據政府官員稱：前農業部長西狄羅決不致於反叛。聞西狄羅曾於現夜以電話通知卡狄拉斯總統，謂訪問爲長久云。

西國民軍冒雨向塞爾伐進攻 彭納洛雅山上昨有激戰 西政府軍堅强抵抗

【海通社巴黎十七日電】據此間所接消息：西國民軍第八十二師，昨晨冒大雨向塞爾伐方面進攻，兩千尺高之彭納洛雅山上，昨日有激烈戰事。據稱：國民軍猛攻之目的，在佔領托爾托薩與凡倫西亞內之整個海岸。該海岸共長一百五十公里。國民軍現時所佔領托爾托薩南之海岸，不過三十公里。政府軍雖抵抗堅强，但國民軍總部對於該線之進攻，極表樂觀云。

蘇聯滑翔家 創造新紀錄

【塔斯社莫斯科十六日電】蘇聯滑翔家伊爾成珂十五日駕兩坐滑翔機一架，攜搭客一名，遠翔約五百五十公里，打破渠本人去年五月廿七日所創多坐滑翔機世界紀錄，四〇七公里又六六〇公尺。

蘇聯各邦 進行預選

【塔斯社莫斯科十六日電】蘇聯各邦民衆日來繼續進行最高蘇維埃預選，推舉各區候選人。首先推出者多爲斯達林及其戰友。例如俄羅斯已推出者有斯達林，莫洛托夫，卡昂諾維支，伏洛希羅夫，加里寧，米柯揚，齊達諾夫，葉卓夫，鄧米特洛夫，烏加洛夫等；烏克蘭邦已推出者有斯達林，莫洛托夫，卡昂諾維支，伏洛希羅夫，加里寧，安德萊也夫，米柯揚，居巴爾，齊達諾夫，葉卓夫，克齊斯策夫，彼得洛夫斯基，李維諾夫，巴柏寧等等。

菲聯會已完成 經濟報告談判

【美聯社華盛頓十六日電】菲島事件聯合委員會中之菲美各會員今日已完成其關於菲律濱經濟報告之談判，且在內容方面，已徵此間同意。該聯合會會長薛克周雷會休會一日，以便各會員得單獨研究報告之詞句及用字等。菲律濱各會員行將於本週末赴馬尼拉。該報告已定於星期五簽字云。

駐美坐辦辭職

【美聯社華盛頓十六日電】菲律濱總統奎松今日非正式表示：將准駐美非島坐辦柏烈提斯回至非島，擬於本月底動身。按：柏氏現爲菲律濱國民會議候選人，其辭去非島駐美坐辦之辭呈，尚未爲總統所接受。據可靠消息：非至本年九月愛理齋特能接任其職位時，當局不能任其去職。因美菲聯席委員會之報告書，定於明年提交國會討論，故柏氏有留任之必要。據一般人觀察：如非菲總統竭力阻止，柏氏決將辭職。據說：羅塞斯及盧米駱二君極有繼柏氏爲駐美非島坐辦之可能。但據羅塞斯方面人表示：羅氏因本人不願離菲，雅不欲接受該項任命。

美墨間之交涉 現已暫告停頓

【哈瓦斯社華盛頓十六日電】關于墨西哥煤油礦收歸國有案，美墨兩國間之交涉，現已暫告停頓，須待墨國駐美大使那席拉返歸任所之後，始能賡續進行。目下此間外交界人士，對於墨國國內局勢演變情形，密切予以注視，按之私人方面消息，墨國政府曾以少量煤油，由美國商人台維斯經手，售予德國，但此項煤油是否收歸國有各煤油礦所產，則不得而知。

比新內閣 首次會議

【海通社比京十七日電】比利時新內閣，昨日下午舉行首次會議，由斯巴克主席，討論起草政府宣言，以備今日在國會公佈。據可靠方面探悉：該項宣言申明繼續一九三六年十月宣佈之獨立政策；其次表示在財源範圍以內，推行擴軍計劃。關於內政方面，聞信政府將實施若干行政改革，尤其以推進對外貿易爲急務，對於弗萊芒黨問題，亦謀加以解決。天主教黨堅持要求政府派遣商務代表赴西班牙國民軍云。

法國防公債 已認購足額

【哈瓦斯社巴黎十六日電】五十萬萬法郎之國防公債，於本日午前開始發行之後，不出數小時，即已認購足額，幷超過定額甚多；而東陲各省，尤其是亞爾薩斯省，勞爾省民衆，認購尤爲踴躍。各省報告在財政部，當俟接獲各省報告之後，始乃截止發行；並以優先權畀予認購少額債券之人。

賢虧 剝奪人生樂趣

腎部虧弱，則血液不清，毒素蘊積而起劇烈之背痛，腰痛，腰痠，風濕，骨痛等症，痛苦非凡，行動不便，人生樂趣剝奪淨盡。醫治之法，首在補腎，使其回復健康，排除廢料雜質，使腎臟得獻盡其最重要之清濾血液及由體血隨尿液排除毒素與不潔雜質之職。第威德補腎丸有此效能，今晚試服二丸，明晨君必得見感覺並知曉該丸之有益於君。諸般痛楚，即告停止，重復精神飽滿，生趣蓬勃。第威德補腎丸久爲公認專治風濕，背痛，骨痛，腰痠，腰痛，骨節筋骨疼痛，以及一切腎虧與便溺病症之靈藥。

第威德補腎丸

各大藥房均有出售

K113

太古公司武穴快輪開放

五月十八日晨六時由浦西碼頭　開放新港　黃港　張家港

德商新江南快輪直放常熟　滸浦口　白茆口　兼灣　海洪港　廟港

票價一律二元　▲總務事所　四川路六六六　長豐洋行　電話一五九六〇　一五五六九

江海輪船公司薩拉吐加快輪　每日上午七時開　當日來回　開往閔行　沿途王家渡　杜家行　葉榭　停泊　塘口　閘港　來往本行接洽特放　長豐洋行　電話

德商江南快輪直放崇明　施翹河港　堡鎮港　二條豎河　二激　新開河港　七激　每晨六時半開　崇下午四時到申

長豐洋行　謹啓　電話

德國海宜輪船　每日上午五時開往　白茆口　楊林口　七丫口　搭客　隔夜上船　當日回申

海宜輪船經理

白濁專家醫師姚佐頓啓事

重價收買

鑽石 珍珠 翡翠

出售原當珠寶鑽石首飾　附設代客贖當部

各種紅藍寶石首飾

珍昌珠鑽號　地址霞飛路巴黎大戲院西首五七六號

大全大補劑

維他賜保命

補針　補丸

成分：性腺（男用睾丸　女用卵巢）荷爾蒙結晶·維他命·有機精素·（女用加入當歸精素）

效能：轉弱爲强·培元益精·補体增胴·

藥分男女　老幼咸宜

詳細說明書及强身要訣函索即寄

本品各藥房均售

上海信誼化學製藥廠監製

濂洛三十八世眞傳統　守默居士　自京來滬　命課

老寶華銀樓　以確實的眼光收買大小鑽石　出高等的代價專收翡翠珠寶

濟瘡

衛生化驗局　止痛白濁丸

瘰癧專家朱少雲

高白克路

遊疫 美麗 牙膏

內含民誼紅色素

上海明星香水廠出品

齒白則容美

本品內含民誼紅色素，於潔齒固牙之外，解口臭，避時疫，爲牙膏中之晶品

到處可買

上海中西大藥房發行

慧麗舞院

趙南石天然治咳草

趙南石補腎丸

每瓶一元　買一送一　當日見效　不效還洋

完全國藥　道地製成　如用霸王　雷擊火焚

事實證明　贈送試服　如無功效　退還原洋

新老淋病　一盒斷根　止痛止濁　一包立效

趙濟倉 白濁粉

雖十年廿年頑固纏綿老白濁，以致子嗣絕望，本品確保有根治效，恢復生育，易如反掌。刺淋痛，淋濁不絕，紅白濁能新當日止痛，止濁愈後永不復發，萬試萬靈。

趙濟倉藥房

寶昌首飾商店 同孚路北三○八號
重價收買
翡翠 ▲翎管 ▲龍鈎 ▲壓髮 ▲朝珠 ▲班指 ▲帽正
金鋼鑽 天藍寶 紅寶石 金銀首飾
附設代客贖當部 電話三一五三○

鎮江袁樹珊來滬
下午二時至八時候教
述卜筮星相學（三元） 增訂命理探原（四角） 標準萬年曆（一元）
所著各書現已出版 六壬探原（六角） 選吉探原（一元） 實卜危言（二角）
寓九江路（即二馬路）雲南路口七五七號袁廬 ◉電話九一四四一

防疫兩大要品
適應環境需要的
五洲大藥房出品

華商銀色汽車 三○○三○

骨科 陳家駿 醫師
照常應診 專治骨折・脫節・骨碎・骨痛・骨炎・傷筋・鵝胸・駝背・手足畸形等症 附設X光電療部
診時上午十至十二時 下午三至六時 急症隨請隨到
診所靜安寺路靜安別墅七十一號 電話33442

喪家無憂！
禮廳雄偉 地點安全 西洋技師 殯舍高爽 設備精美 服務週到
中華殯儀館
附告

杭州 舒蓮記 扇 謹防假冒 真 發售 商店
家鄉名產
椒鹽香脆 香榧子
孔鳳春 香粉精蜜
九溪十八澗 眞藕粉
南京路石路口

壽爾康

汽水業大同行爲
正廣和汽水略增批價通告
自五月十五日起檸檬水每打批價國幣壹元二角沙示水每打國幣壹元貳角五分美國鮮橘水每打國幣壹元五角其餘各種汽水價目不及細載
洽興祥電話九二○六七　永成泰電話九○三五七　順和康記電話九四七○○
餘成泰電話三三七四一六　大東電話三五八六四　同和電話九二四四○
勤餘電話九五二一七　瑞裕電話八○一四五　同啓

接收戰區華商紗廠 日商亟謀實現

申新六廠被接收說未接報告 該廠機件完整被攫亦屬可能

【新新社】滬市戰區內之華商紗廠，共有振華・恆豐・振泰・緯通・永安第一・第二・第四・申新第六・第七・大豐・鼎新・蘇綸・等廠，大部份均受相當損失，或有完全被燬者。日本在華紡織同業，會與華商商談合作恢復辦法，終以條件太苛，未能實現。但日方企圖，並未放棄，最近復盛傳擬採用其他方法，實行接收各戰區華商紗廠，以圖復工，所有各廠廠主，除振華廠因特殊關係，已復工外；其他各廠，因環境日非，無法復工，即欲前往調查損失，亦遭拒絕，故現已聽其自然，對於日方擬接收之說，各廠均謂祇有傳說，實無具體事實。申新第六廠已被上海紡織株式會社接收之說；申新總公司方面，仍謂尚未接到報告，或謂事實亦屬可能，蓋第六廠此次損失極微，機件大部完整，如接收開工，易於實現。該廠共有紗錠七萬五千隻，與六廠相近之第五廠內部破壞則甚重大云。

經華方當局特准 舟山仍許停靠

德平謀福定明後日駛舟溫 惟哈納輪得電飭中止駛舟

【新聲社】鎮海口封鎖後，美利公司美達輪經特准今日離甬駛滬；舟山禁止滬輪停靠後，義華洋行實利輪電告今晨安抵舟山；遠東公司哈納輪決定中止駛舟，改爲直放溫州茲誌詳情如下：

特准美達離甬駛滬

鎮海口雖封鎖，輪船經特准者，仍得駛入封鎖綫，滬甬線客輪，雖已完全停航，但商美利公司美達輪經華方軍事當局之特准，於今日下午三時由甬駛滬，定明晨九時抵滬，該輪此次由甬駛滬，是否載有旅客，來電並未提及，又周源長之帆船，定明日由滬駛甬，承裝貨物，但不載客。

舟山通融滬輪停靠

義商義華洋行之實利輪電滬報告，已於今晨八時安抵舟山，經華方當局之特准，照常在碼頭卸貨及旅客上岸；義商中意公司德平輪，由舟抵滬後，定明日下午三時由滬駛舟溫；德商禮和洋行謀福輪，定後日下午三時由滬駛舟溫。聞中國當局已允通融，滬輪暫時停靠舟山。

哈納得電中止駛舟

德商遠東公司哈納輪，原定今日下午三時由滬駛舟山溫州，今晨突得舟山代理行電告。飭中止駛舟山，關於要求通融停靠問題，尚未奉華方當局批准。該輪得電後，決定中止駛舟，改直放溫州，舟山貨物已停止報關，並停止發售客票。又甬商正德公司山泰輪，決定改直放台州後，已於今日下午三時由滬啟碇。

滬溫間交通 未受影響

惟日機曾往投彈

【新新社】浙東形勢漸趨和緩，一切情形，均安謐如常。據航業界確息：日機近來時飛浙東各縣窺伺，企圖不明，十一日溫州天空突發現日機多架，當投彈二十一枚，大都均落田間，僅燬民房四間，傷二人。該地情形現仍安謐，人心亦極鎮靜，滬溫間交通仍照常，並未受影響云。

乍配林公畢返滬 今晨到局視事

對請示及報告事項未有發表 滬杭與上海四郊復郵準備中

【大通社】上海郵政管理長兼滬蘇浙皖四管理區總視察乍配林氏，自赴漢向總局長郭心崧，有所報告及請示後，歷時已久。乍氏因自漢至香港航機搭客擁擠，須先期預定坐位，以致稽遲，日前始由漢搭中航機飛港，於十四日自港搭意郵船於昨（十六）日抵滬。今日上午九時，正式到局銷假視事。關於乍氏赴漢報告及請示事項，未有發表，至代理局務之浙郵局長科登，今日已交卸代理職務。科氏因滬杭復郵，一時尙屬無望，故短期間不擬返滬，現假管理局三樓復事辦公，關於滬杭復郵問題，從上海郵局長乍配林，既已由漢回滬，是否需要恢復，亦可得一結論矣。至上海四郊郵局，聞乍氏回滬後，亦即籌劃恢復，以便民衆，故短期內可望通遞郵件・至各該地之撤退郵務人員，現均暫在管理局臨時辦公，且對恢復郵政，均有充分準備，祇須情勢許可，即能迅速恢復郵政云。

工部局協助各工廠 設法改良勞工生活

縮短工作時間取締包工剝削 力求各廠安全訓練鍋爐管理

【新聲社】公共租界工部局管理工廠事務股，除協助界內工廠恢復開工外，力求各工廠安全及衛生，如繪製饒有裨益之招貼，分給工廠懸掛，並將工廠應顧及之各事，向各僱主提出注意。同時飭改良勞工狀況，如縮短工作時間，准許工人每週按時休息，廢除夜工辦法，按照所知生活費用，爲付給相當工資之標準，工作時遇逢意外之應有請給賠償權，以及厘定不用居間人之僱工辦法，俾工人得享用所得工資之全部利益等。已由該股向各僱主勸導，使其對於改良勞工狀況之各種要素，較能明白諒解，俾得在可能範圍以內將現狀改良。此外對於鍋爐之安全甚爲重視，爲避免鍋爐爆炸起見，曾設立鍋爐管理員訓練班，對各廠所僱之鍋爐管理員，予以相當訓練，務使各管理員其腦海中能發展一種「安全之感覺」云。

閩江日艦往來 福州安謐如常

華當局戒備頗嚴

【新新社】謠傳日軍已在福州附近登陸，旅滬福建同鄉，頗爲焦慮。據十六日由福州抵滬之義商康沙義輪船員告記者：當康沙義輪離福州返滬途中並未聞有日軍登岸消息：惟福州海面，時有日艦往來閩江口，日艦往來又繁，故形勢確甚緊張，人心不無恐慌，向內地遷移者頗多，但工商各業情形均如常態，軍事當局已嚴加戒備，至於上海福州航線，康沙義輪定十八日由滬開往云。

浙運滬新茶 已達萬箱

尚有數千箱被阻

【華東社】中國新茶，本年因戰事影響，改分兩埠運銷出口，一爲香港，一即本市。香港除由皖贛兩省府已派程振基（皖）曾震（贛）二氏前往設立總運銷處，辦理出口貿易外；本市則仍由各洋莊自行向內地採購，來貨仍以浙省佔多數，近因鎮海口被封鎖，已暫告停止。據聞本年由浙運滬新茶，已近萬箱，尚有數千箱在待航路恢復後再行啓運，並聞香港本年新茶貿易，亦頗不弱云。

浦江上下游航運 將盡歸日人掌握

日軍當局於上月三十日起，宣佈南黃浦東西兩岸戒嚴，禁止各航線之各輪渡通航，並經交涉，僅浦東六里橋・內河輪渡，已准恢復外，所有自北京路通至南市大碼頭，浦東，董家渡，南碼頭等線，仍然封閉。據記者從關係方面探悉：上項航線之遲遲未允開放實係另有其故，蓋日滬公司所組織之上海運輸公司，曾得日方以予經辦浦江輪渡業之全權，且俱該公司戰時所受之損失。聞該公司已在計劃一切，定六月一日起開航浦江各線，此議實行後，不特其他各公司將被淘汰，且浦江上下游之長途航運，將盡入日人掌握中云。

本市婦女界籌備 救濟難胞遊藝會

集合名媛貴婦等舉行 以創辦婦女難民工廠

【華東社】本市婦女界難民救濟會，現籌設婦女難民手工業工廠，謀積極救濟難胞，經該會第一次理事會議決，舉辦一大規模遊藝會，現正在積極籌備中。茲探誌各情如次：

發起動機 該會因戰後婦女難胞衆多，棲息各收容所中，厥狀至慘，長此以往，終非善策，故由理事會議決，集合本市名媛、貴婦、電影明星，名票友，各學校，各團體，共同舉行一大規模國際婦女救濟難胞遊藝會，售票所得，創辦婦女難民手工業工廠。

月底舉行 籌備以來，各界熱心人士，均表贊助，現正在尋找相當會場，預計本月底可以舉行，內部將附設商場，飲食・書畫・古玩展覽會，難民工藝展覽會，及各項游藝，已有中西女中，工部局女中，美國學校以及各外僑團體音樂，舞蹈，滬江，清心，聖瑪琍，暨電影明星，名流夫人，崑曲跳舞等；名伶譚富英等亦表示願意參加表演，以資救濟難胞云。

各輪公司增輪 駛航滬海啓線

【新聲社】上海海門啓東航線，近來客貨較前增加，該地秩序漸見恢復，英商怡和洋行新輪義和號，已於十五日起專航滬海啓線，每逢單日由滬開往，雙日返滬。同時義商義泰洋行代理之德璐輪及德商漢蘇輪洋行之維多利亞輪，均駛滬海啓線，往返時均兼灣七丫口及楊林云。

國際救濟會發行 喜慶喪事禮券

券式美觀款額不限 不日公告開始發售

【新聲社】上海國際救濟會，近鑒社會熱心人士關懷災黎，頗多將喜慶喪事禮儀，移充救濟難民捐款，同時際此賑款枯竭，難民救濟，深感困難之秋；此種襄助善舉之風，亦亟應提倡。該會爰決定發行喜慶喪事禮券，以供各界熱心人士採購，移充賑款，其辦法與公司商號之禮券相類似，惟款額不加限定，由購券人付款後臨時填寫，圖記爲憑，券式美觀・現已積極籌備中，不日即將公告社會，開始發售云。

紅卍會繼續 掩埋工作

前往滬杭線收埋

【華東社】世界紅卍字會上海總辦事處，前派員赴滬郊及京滬沿線各戰區，掩埋路屍，成績甚佳，收埋屍體不下千餘具，頗爲各界所稱道。茲悉該會仍繼續掩埋工作，又派幹員多人率領工人，前往滬杭沿線收埋，目的地爲杭州。又聞在該區內各分會，現仍努力於救濟工作云。

萬良濟國藥號
國歷五月二十一日舉行 百週紀念
本堂開設迄今適屆百年採辦參燕藥材力求道地各種補品應有盡有茲爲創業百年之期特舉行盛大之百週紀念所有全部飲片補品丸散痧藥花露藥酒一律大廉價以答歷年老顧之情
馳名戒煙膏　人參再造丸　化痰猴棗散　外科六神丸
良濟十滴水　太極辟瘟丹　諸葛行軍散　西藏眞馬寶
◉地址：上海河南路棋盤街中市　電話：九○三三五號
接方送藥　代客煎藥

如何止癢？
妥善辦法
速用滅疥
因「滅疥」可以立止奇癢。迅治夏令因出汗而最易發生之癬癩。濕疹。瘰癧。痱瘡等皮膚疾病。搽用便利。功效靈速。不黏衣衫
「滅疥」尚有油膏其價與「滅疥」油同廉
瓶裝 分七十五公分及五百五十公分二種

時新花紙公司遷移啓事
敬啓者敝公司已於五月七日起遷至南京路一號（即大慶里口大新公司東首對面）[illegible] 時新花紙公司謹啓